

ESP Especificaciones técnicas de la línea NATURALS

Los tejidos de la colección Naturals están fabricados a partir de fibras de **origen natural**. Debido a la naturaleza de estas materias primas y a sus procesos de transformación, pueden presentar determinadas **variaciones estéticas y estructurales** inherentes al material.

Entre estas características pueden encontrarse irregularidades como variaciones de grosor del hilo, presencia de motas, nudos, flameados, diferencias en la densidad de la trama o la urdimbre, así como ligeras variaciones de color, textura o aspecto superficial. Estas particularidades son propias de las fibras naturales y forman parte de las tolerancias habituales aceptadas por la industria textil para este tipo de productos.

Las posibles variaciones entre partidas de fabricación, metrajes o lotes de tintura son consecuencia de factores inherentes a la materia prima, incluyendo diferencias naturales en la fibra, absorción del colorante, condiciones ambientales durante el proceso productivo y características propias de los acabados aplicados.

Las irregularidades anteriormente descritas no afectan al rendimiento, funcionalidad, resistencia ni calidad del tejido, y **no deben considerarse defectos de fabricación**. Por el contrario, constituyen un indicador de la autenticidad y origen natural de las fibras empleadas.

La aceptación del material implica el reconocimiento de estas características como propiedades intrínsecas del producto y no como defectos susceptibles de reclamación.

EN Technical Specifications of the NATURALS Collection

The fabrics in the Naturals collection are made from **natural-origin** fibers. Due to the nature of these raw materials and their manufacturing processes, they may exhibit certain **aesthetic and structural variations** inherent to the material.

These characteristics may include irregularities such as variations in yarn thickness, the presence of matter, knots, slubs, differences in warp or weft density, as well as slight variations in color, texture, or surface appearance. These features are inherent to natural fibers and fall within the standard tolerances accepted by the textile industry for this type of product.

Possible variations between production batches, yardages, or dye lots are the result of factors inherent to the raw material, including natural fiber variations, dye absorption, environmental conditions during the manufacturing process, and the specific characteristics of the applied finishes.

The irregularities described above do not affect the performance, functionality, durability, or quality of the fabric and **should not be considered manufacturing defects**. On the contrary, they are indicative of the authenticity and natural origin of the fibers used.

Acceptance of the material implies acknowledgment of these characteristics as intrinsic properties of the product and not as defects subject to claims or complaints.

FR Spécifications Techniques de la Collection NATURALS

Les tissus de la collection Naturals sont fabriqués à partir de fibres **d'origine naturelle**. En raison de la nature de ces matières premières et de leurs procédés de transformation, ils peuvent présenter certaines **variations esthétiques et structurelles** inhérentes au matériau.

Parmi ces caractéristiques peuvent figurer des irrégularités telles que des variations de l'épaisseur du fil, la présence de particules, de nœuds, de flammés, des différences de densité de la chaîne ou de la trame, ainsi que de légères variations de couleur, de texture ou d'aspect de surface. Ces particularités sont propres aux fibres naturelles et relèvent des tolérances habituellement admises par l'industrie textile pour ce type de produit.

Les éventuelles variations entre les lots de fabrication, les métrages ou les bains de teinture résultent de facteurs inhérents à la matière première, notamment les différences naturelles des fibres, l'absorption des colorants, les conditions environnementales durant le processus de fabrication et les caractéristiques propres aux finitions appliquées.

Les irrégularités décrites ci-dessus n'affectent ni les performances, ni la fonctionnalité, ni la résistance, ni la qualité du tissu et **ne doivent pas être considérées comme des défauts de fabrication**. Au contraire, elles témoignent de l'authenticité et de l'origine naturelle des fibres utilisées.

L'acceptation du matériau implique la reconnaissance de ces caractéristiques comme des propriétés intrinsèques du produit et non comme des défauts pouvant faire l'objet d'une réclamation.